

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Isaiah, Chapter 44

ΗΣΑΪΑΣ ΜΔ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The Creator promises Spirit and mocks the craftsmen who make idols.

Translation & textual notes

Isaiah 44 develops the contrast between the Lord's creative fidelity and the absurdity of idols with unusual sharpness in Greek. The first half of the chapter promises Spirit and blessing to Jacob's offspring so that belonging to God becomes a public confession rather than a private memory. The long satire on image-making then dismantles idolatry by dwelling on process: the same wood that warms the craftsman and bakes bread is promoted into a god, exposing worship as a projection sustained by blindness of heart. The closing section turns from mockery to hope. The Lord who alone stretched out heaven also blots out sin, confirms prophetic words, and astonishingly names Cyrus as the coming agent of

restoration. Creation, redemption, anti-idol polemic, and imperial history are thus drawn together under the single claim that no rival deity can speak or act as the God of Israel does.

Discourse structure of the chapter

A · 44:1-5	Jacob is chosen again and promised the Spirit The Lord calls Jacob to hear, reassures the people he formed from the womb, and promises water, Spirit, blessing, and renewed public belonging among the descendants.
B · 44:6-8	The Lord challenges every rival deity Israel's king and redeemer declares himself first and last, then summons any supposed rival to predict history and prove divinity.
C · 44:9-20	Idol-making is exposed as futile and self-deceived The prophet ridicules the makers of images by tracing the manufacture of idols from iron and wood to worship, showing that blindness of heart makes people bow to what they themselves prepared.
D · 44:21-23	Israel is told to remember redemption and rejoice After the satire, Jacob is recalled to servant identity, promised the blotting out of sins, and placed at the center of a cosmic summons to joy.
E · 44:24-28	The creator frustrates diviners and raises Cyrus for restoration The Lord grounds future restoration in his identity as sole creator, overturns rival signs and counsel, confirms prophetic words, and names Cyrus as the one through whom Jerusalem and the temple will be rebuilt.

1 νῦν δὲ ἄκουσον παῖς μου Ιακωβ καὶ Ἰσραηλ ὃν ἐξελεξάμην

But now hear, my servant Jacob, and Israel, whom I have chosen.

Call to Hear ASYNDETON

The chapter begins by recalling Jacob and Israel to attentive covenant hearing.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

νῦν: particle or adverb rendered here as "now"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

δὲ

but

X · δέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

δέ: connective rendered here as "but"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἄκουσον

hear

VA AAD2S · ἀκούω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀκούω: verbal lexeme rendered here as "hear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

παῖς

servant

N3D NSM · παῖς

nominative element functioning within the clause

παῖς: lexical item rendered here as "servant"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

Ιακωβ

Jacob

N VSM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιακωβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

Ισραηλ

Israel

N VSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ισραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

ὃν

whom

RR ASM · ὅς

pronominal element functioning as object or goal

ὅς: pronoun rendered here as "whom"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐξελεξάμην

choose

VAI AMI1S · λέγω + ἐκ

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λέγω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "choose"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

2 οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ ποιήσας σε καὶ ὁ πλάσας σε ἐκ κοιλίας ἔτι βοηθηθήσῃ μὴ φοβοῦ παῖς μου Ιακωβ καὶ ὁ ἡγαπημένος Ισραὴλ ὃν ἐξελεξάμην

Thus says the Lord God, the one who made you and the one who formed you from the womb: You shall still be helped. Do not fear, my servant Jacob, and beloved Israel, whom I have chosen.

Reassurance Oracle ASYNDETON

The maker-from-the-womb reassures the chosen servant that help, not abandonment, is coming.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὕτως: particle or adverb rendered here as "thus"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποιήσας

having made

VA · αἰπνσμ ποιέω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

αἰπνσμ ποιέω: verbal lexeme rendered here as "having made"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πλάσας
who formed

VA · ααπνsm πλάσσω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνsm πλάσσω: verbal lexeme rendered here as "who formed"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε
you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

κοιλίας
belly / womb

N1A GSF · κοιλία

genitive dependent within the phrase

κοιλία: lexical item rendered here as "belly / womb"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἔτι
still

D · ἔτι

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ἔτι: particle or adverb rendered here as "still"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

βοηθηθήσῃ
βοηθέω

VC FPI2S · βοηθέω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

βοηθέω: verbal lexeme rendered here as "βοηθέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

μή
not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

φοβοῦ
fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

φοβέω: verbal lexeme rendered here as "fear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

παῖς
servant

N3D NSM · παῖς

nominative element functioning within the clause

παῖς: lexical item rendered here as "servant"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

Ἰακωβ Jacob N NSM · Ἰακώβ <i>proper name functioning within the clause or phrase</i> Ἰακωβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.	καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.	ἡγαπημένος χμπνσμ VM · χμπνσμ ἀγαπάω <i>verbal form carrying or qualifying the action within the clause</i> → verbal form contributing the clause's action χμπνσμ ἀγαπάω: verbal lexeme rendered here as "χμπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.
Ἰσραηλ Israel N NSM · Ἰσραήλ <i>proper name functioning within the clause or phrase</i> Ἰσραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.	ὃν whom RR ASM · ὅς <i>pronominal element functioning as object or goal</i> ὅς: pronoun rendered here as "whom"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	ἐξελεξάμην choose VAI AMI1S · λέγω + ἐκ <i>verbal form presenting the action as a whole within the clause</i> → aorist verbal form viewing the action as a whole λέγω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "choose"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	

3 ὅτι ἐγὼ δώσω ὕδωρ ἐν δίψει τοῖς πορευομένοις ἐν ἀνύδρῳ ἐπιθήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τὸ σπέρμα σου καὶ τὰς εὐλογίας μου ἐπὶ τὰ τέκνα σου

Because I will give water in thirst to those walking in dry land; I will put my Spirit upon your seed and my blessings upon your children.

Spirit Promise ASYNDETON

Water imagery is joined to Spirit and blessing, extending restoration to the coming generation.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐγώ
I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

δῶσω
give

VF FA11S · δίδωμι

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

δίδωμι: verbal lexeme rendered here as "give"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὕδωρ
water

N3 ASN · ὕδωρ

accusative element functioning as object or goal

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

δίψει
δίψος

N3E DSM · δίψος

dative element marking reference, means, or location

δίψος: lexical item rendered here as "δίψος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πορευομένοις
πμπδπι πορεύομαι

V1 · πμπδπι πορεύομαι

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

πμπδπι πορεύομαι: verbal lexeme rendered here as "πμπδπι πορεύομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἀνύδρω
ἀνυδρος

A1B DSF · ἀνυδρος

dative element marking reference, means, or location

ἀνυδρος: lexical item rendered here as "ἀνυδρος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐπιθήσω
τίθημι

VF FA11S · τίθημι + ἐπι

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

τίθημι + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "τίθημι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πνεῦμά

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object or goal

πνεῦμα: lexical item rendered here as "spirit"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object or goal

σπέρμα: lexical item rendered here as "seed"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

εὐλογίας

εὐλογία

N1A APF · εὐλογία

accusative element functioning as object or goal

εὐλογία: lexical item rendered here as "εὐλογία"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

accusative element functioning as object or goal

τέκνον: lexical item rendered here as "children"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

4 καὶ ἀνατελοῦσιν ὥσει χόρτος ἀνὰ μέσον ὕδατος καὶ ὥς ἰτέα ἐπὶ παραρρέον ὕδωρ

And they shall spring up like grass in the midst of water and like willows beside flowing water.

Flourishing Image

ASYNDETON

The promise is visualized as luxuriant growth beside abundant water.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἀνατελοῦσιν

τέλλω

VF2 FAI3P · τέλλω + ἀνα

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

τέλλω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "τέλλω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὥσει

about

D · ὥσεί

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὥσεί: particle or adverb rendered here as "about"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

χόρτος

grass

N2 NSM · χόρτος

nominative element functioning within the clause

χόρτος: lexical item rendered here as "grass"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἀνά

between

P · ἀνά

preposition governing its complement

ἀνά: preposition rendered here as "between"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

μέσον

midst

A1 ASN · μέσος

accusative element functioning as object or goal

μέσος: lexical item rendered here as "midst"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

genitive dependent within the phrase

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἰτέα

ἰτέα

N1A NSF · ἰτέα

nominative element functioning within the clause

ἰτέα: lexical item rendered here as "ἰτέα"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

παπαρρέον

παπασν

V2 · παπασν ῥέω + παρα

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπασν ῥέω + παρα: verbal lexeme rendered here as "παπασν"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὕδωρ

water

N3 ASN · ὕδωρ

accusative element functioning as object or goal

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

5 οὗτος ἐρεῖ τοῦ θεοῦ εἰμι καὶ οὗτος βοήσεται ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ιακωβ καὶ ἕτερος ἐπιγράψει τοῦ θεοῦ εἰμι ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ισραηλ

One will say, I belong to God, and another will cry out over the name of Jacob, and another will write, I belong to God, over the name of Israel.

Identity Confession ASYNDETON

Restored blessing produces public declarations of belonging to God and to Israel's name.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal element functioning within the clause core

οὗτος; pronoun rendered here as "this"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐρεῖ

say

VF2 FAI3S · εἶπον

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive dependent within the phrase

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal element functioning within the clause core

οὗτος; pronoun rendered here as "this"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

βοήσεται

will cry out

VF FMI3S · βοάω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

βοάω: verbal lexeme rendered here as "will cry out"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative element marking reference, means, or location

ὄνομα: lexical item rendered here as "name"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰακωβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἕτερος

other

A1A NSM · ἕτερος

nominative element functioning within the clause

ἕτερος: lexical item rendered here as "other"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐπιγράψει

γράφω

VF FAI3S · γράφω + ἐπι

verbal form projecting the action or state forward

→ *future verbal form projecting the action forward*

γράφω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "γράφω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive dependent within the phrase

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ *present verbal form portraying the action as ongoing*

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ὄνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative element marking reference, means, or location

ὄνομα: lexical item rendered here as "name"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ισραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

6 οὕτως λέγει ὁ θεὸς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ισραηλ ὁ ῥυσάμενος αὐτὸν θεὸς σαβαωθ ἐγὼ πρῶτος καὶ ἐγὼ μετὰ ταῦτα πλὴν ἐμοῦ οὐκ ἔστιν θεός

Thus says God, the king of Israel, the God who rescued him, God Sabaoth: I am first, and I am after these things; besides me there is no God.

Exclusive Deity Claim ASYNDETON

The Lord identifies himself as Israel's king and redeemer and denies the existence of any rival god.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὕτως: particle or adverb rendered here as "thus"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ **present verbal form portraying the action as ongoing**

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning within the clause

βασιλεὺς: lexical item rendered here as "king"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ῥυσάμενος

rescued

VA · ἀμπνσμ ῥύομαι

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ *verbal form contributing the clause's action*

ἀμπνσμ ῥύομαι: verbal lexeme rendered here as "rescued"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σαβαωθ

Sabaoth

N G · σαβαωθ

indeclinable or particle-like element functioning within the clause

σαβαωθ: lexical item rendered here as "Sabaoth"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

πρῶτος

first

A1 NSMS · πρῶτος

nominative element functioning within the clause

πρῶτος: lexical item rendered here as "first"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐγώ I RP NS · ἐγώ <i>pronominal element functioning within the clause core</i> ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	μετά with P · μετά <i>preposition governing its complement</i> μετά: preposition rendered here as "with"; it introduces its complement and marks relation within the clause.	ταῦτα these things RD APN · οὗτος <i>pronominal element functioning as object or goal</i> οὗτος: pronoun rendered here as "these things"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	πλὴν except P · πλὴν <i>preposition governing its complement</i> πλὴν: preposition rendered here as "except"; it introduces its complement and marks relation within the clause.
ἐμοῦ I RP GS · ἐγώ <i>pronominal dependent marking possession or relation</i> ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	οὐκ not D · οὐ <i>particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner</i> οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.	ἔστιν there is V9 PAI3S · εἰμί <i>main verbal form carrying the clause's action or assertion</i> → present verbal form portraying the action as ongoing εἰμί: verbal lexeme rendered here as "there is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	θεός God N2 NSM · θεός <i>nominative element functioning within the clause</i> θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

7 τίς ὥσπερ ἐγώ στήτω καλεσάτω καὶ ἐτοιμασάτω μοι ἅφ' οὗ ἐποίησα ἄνθρωπον εἰς τὸν αἰῶνα καὶ τὰ ἐπερχόμενα πρὸ τοῦ ἐλθεῖν ἀναγγειλάτωσαν ὑμῖν

Who is like me? Let him stand, call, and prepare it for me, from the time that I made humankind for the age; and let them announce to you the things that are coming before they arrive.

Challenge Oracle ASYNDETON

Any would-be rival is invited to predict and order history if it can match the creator's authority.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal element functioning within the clause core

τίς: pronoun rendered here as "who / what"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὥσπερ: particle or adverb rendered here as "just as"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

στήτω

ἴστημι

VH AAD3S · ἴστημι

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἴστημι: verbal lexeme rendered here as "ἴστημι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καλεσάτω

καλέω

VA AAD3S · καλέω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

καλέω: verbal lexeme rendered here as "καλέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐτοιμασάτω

ἐτοιμάζω

VA AAD3S · ἐτοιμάζω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐτοιμάζω: verbal lexeme rendered here as "ἐτοιμάζω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal element marking reference, means, or recipient

ἐγώ: pronoun rendered here as "to me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

οὔ

where

RR GSM · ὅς

pronominal dependent marking possession or relation

ὅς: pronoun rendered here as "where"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐποίησα

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄνθρωπον

man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object or goal

ἄνθρωπος: lexical item rendered here as "man"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object or goal

αἰών: lexical item rendered here as "age / forever"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐπερχόμενα

ἔρχομαι + ἐπι

V1 · πιπαπν ἔρχομαι + ἐπι

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

πιπαπν ἔρχομαι + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "ἔρχομαι + ἐπι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

πρὸ

before

P · πρὸ

preposition governing its complement

πρὸ: preposition rendered here as "before"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι: verbal lexeme rendered here as "to come"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἀναγγειλάτωσαν

proclaim

VA AAD3P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ imperativ verbal form directing the action of the clause

ἀγγέλλω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "proclaim"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὕμῃν

to you

RP DP · σύ

pronominal element marking reference, means, or recipient

σύ: pronoun rendered here as "to you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

8 μὴ παρακαλύπτεσθε οὐκ ἀπ' ἀρχῆς ἠνωτίσασθε καὶ ἀπήγγειλα ὑμῖν μάρτυρες ὑμεῖς ἐστε εἰ ἔστιν θεὸς πλὴν ἐμοῦ καὶ οὐκ ἦσαν τότε

Do not hide yourselves. Have you not heard from the beginning, and I declared it to you? You are my witnesses whether there is a god besides me, and there were none then.

Witness Assurance ASYNDETON

Israel is told not to cower but to stand as witness to the Lord's uniqueness.

μὴ

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

παρακαλύπτεσθε

καλύπτω

V1 PMD2P · καλύπτω + παρα

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

καλύπτω + παρα: verbal lexeme rendered here as "καλύπτω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive dependent within the phrase

ἀρχή: lexical item rendered here as "beginning"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἠνωτίσασθε

ἐνωτίζομαι

VAI AMI2P · ἐνωτίζομαι

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐνωτίζομαι: verbal lexeme rendered here as "ἐνωτίζομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἀπήγγειλα

aggello + apo

VAI AAI1S · ἀγγέλλω + ἀπο

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀγγέλλω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "aggello + apo"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὕμῖν

to you

RP DP · σύ

pronominal element marking reference, means, or recipient

σύ: pronoun rendered here as "to you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

μάρτυρες

μάρτυς

N3 NPM · μάρτυς

nominative element functioning within the clause

μάρτυς: lexical item rendered here as "μάρτυς"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

pronominal element functioning within the clause core

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐστε

is

V9 PAI2P · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

εἰ

if

C · εἰ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

εἰ: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "there is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

πλὴν

except

P · πλὴν

preposition governing its complement

πλὴν: preposition rendered here as "except"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἦσαν

were

V9 IAI3P · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "were"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τότε

then

D · τότε

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

τότε; particle or adverb rendered here as "then"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

9 οἱ πλάσσοντες καὶ γλύφοντες πάντες μάταιοι οἱ ποιοῦντες τὰ καταθύμια αὐτῶν ἃ οὐκ ὠφελήσει αὐτούς ἀλλὰ αἰσχυνθήσονται

Those who form and carve are all vain; those who make their votive objects, things that will not profit them, shall instead be put to shame.

Idol Polemic

ASYNDETON

The prophet turns directly against image-makers, declaring their products useless and shameful.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πλάσσοντες

παπνπμ

V1 · παπνπμ πλάσσω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνπμ πλάσσω: verbal lexeme rendered here as "παπνπμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

γλύφοντες

παπνπμ

V1 · παπνπμ γλύφω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνπμ γλύφω: verbal lexeme rendered here as "παπνπμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μάταιοι

μάταιος

A1A NPM · μάταιος

nominative element functioning within the clause

μάταιος: lexical item rendered here as "μάταιος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποιῶντες

do / make

V2 · παπνπμ ποιέω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνπμ ποιέω: verbal lexeme rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

καταθύμια

καταθύμιος

A1 APN · καταθύμιος

accusative element functioning as object or goal

καταθύμιος: lexical item rendered here as "καταθύμιος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "their"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal element functioning as object or goal

ὅς: pronoun rendered here as "which"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ὠφελήσει

ophelesei

VF FAI3S · ὠφελέω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the announced action

ὠφελέω: verbal lexeme rendered here as "ophelesei"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "them"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἀλλά: connective rendered here as "but"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

αἰσχυνθήσονται

aischyno

VC FPI3P · αἰσχύνω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

αἰσχύνω: verbal lexeme rendered here as "aischyno"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

10 πάντες οἱ πλάσσοντες θεὸν καὶ γλύφοντες ἀνωφελῆ

All who form a god and carve useless things are worthless.

Summary Exposure ASYNDETON

The indictment is compressed into a simple verdict on fashioned gods: they are useless.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πλάσσοντες

παπνπμ

V1 · παπνπμ πλάσσω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνπμ πλάσσω: verbal lexeme rendered here as "παπνπμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object or goal

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

γλύφοντες

παπνπμ

V1 · παπνπμ γλύφω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνπμ γλύφω: verbal lexeme rendered here as "παπνπμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄνωφελῇ

ἄνωφελής

A3H APN · ἄνωφελής

accusative element functioning as object or goal

ἄνωφελής: lexical item rendered here as "ἄνωφελής"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

11 καὶ πάντες ὅθεν ἐγένοντο ἐξηράνθησαν καὶ κωφοὶ ἀπὸ ἀνθρώπων συναχθήτωσαν πάντες καὶ στήτωσαν ἅμα ἐντραπήτωσαν καὶ αἰσχυνθήτωσαν ἅμα

And all those from whom they came have dried up, and they are deaf beyond human help. Let them all be gathered and stand together; let them be ashamed and disgraced together.

Shame Announcement ASYNDETON

Makers and products alike are gathered under an oracle of exposure and disgrace.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὅθεν

therefore

D · ὅθεν

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὅθεν: particle or adverb rendered here as "therefore"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐγένοντο

came to be

VBI AMI3P · γίγνομαι

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γίγνομαι: verbal lexeme rendered here as "came to be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ξηράνθησαν

dry up

VCI API3P · ξηραίνω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ξηραίνω: verbal lexeme rendered here as "dry up"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

κωφοὶ

deaf

A1 NPM · κωφός

nominative element functioning within the clause

κωφός: lexical item rendered here as "deaf"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

άνθρώπων

man / human being

N2 GPM · άνθρωπος

genitive dependent within the phrase

άνθρωπος: lexical item rendered here as "man / human being"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

συναχθήτωσαν

ἄγω

VQ APD3P · ἄγω + συν

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ἄγω + συν: verbal lexeme rendered here as "ἄγω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

στήτωσαν

let stand

VH AAD3P · ἵστημι

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἵστημι: verbal lexeme rendered here as "let stand"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἅμα

together

D · ἅμα

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ἅμα: particle or adverb rendered here as "together"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐντραπήτωσαν

τρέπω

VD APD3P · τρέπω + ἐν

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

τρέπω + ἐν: verbal lexeme rendered here as "τρέπω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

αἰσχυνθήτωσαν

let them be put to shame

VC APD3P · αἰσχύνω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist passive imperative

αἰσχύνω: verbal lexeme rendered here as "let them be put to shame"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἅμα

together

D · ἅμα

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ἅμα: particle or adverb rendered here as "together"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

12 ὅτι ὥξυνεν τέκτων σίδηρον σκεπάρνῳ εἰργάσατο αὐτὸ καὶ ἐν τερέτρῳ ἔτρησεν αὐτό εἰργάσατο αὐτὸ ἐν τῷ βραχίονι τῆς ἰσχύος αὐτοῦ καὶ πεινάσει καὶ ἀσθενήσει καὶ οὐ μὴ πῖν ὕδωρ ἐκλεξάμενος

For the smith sharpened iron with an axe, worked it, and bored it with a drill; he worked it with the arm of his strength, then he will hunger and grow weak and certainly will not drink water, exhausted after choosing it out.

Craftsman Satire ASYNDETON

The satire slows down to show the exhausting labor of the smith who manufactures an idol.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὥξυνεν

ὀξύνω

VAI AAI3S · ὀξύνω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὀξύνω: verbal lexeme rendered here as "ὀξύνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τέκτων

craftsman

N3N NSM · τέκτων

nominative element functioning within the clause

τέκτων: lexical item rendered here as "craftsman"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σίδηρον

iron

N2 ASM · σίδηρος

accusative element functioning as object or goal

σίδηρος: lexical item rendered here as "iron"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σκεπάρνῳ

σκεπάρνῳ

N2N DSN · σκεπάρνῳ

dative element marking reference, means, or location

σκεπάρνῳ: lexical item rendered here as "σκεπάρνῳ"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰργάσατο

ἐργάζομαι

VAI AMI3S · ἐργάζομαι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐργάζομαι: verbal lexeme rendered here as "ἐργάζομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τέρετῳ

τέρετον

N2N DSN · τέρετον

dative element marking reference, means, or location

τέρετον: lexical item rendered here as "τέρετον"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἔτρησεν

τετραίνω

VZ AAI3S · τετραίνω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

τετραίνω: verbal lexeme rendered here as "τετραίνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἰργάσατο

ἐργάζομαι

VAI AMI3S · ἐργάζομαι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐργάζομαι: verbal lexeme rendered here as "ἐργάζομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βραχίονι

βραχίων

N3N DSM · βραχίων

dative element marking reference, means, or location

βραχίων: lexical item rendered here as "βραχίων"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἰσχύος

army / force

N3U GSF · ἰσχύς

genitive dependent within the phrase

ἰσχύς: lexical item rendered here as "army / force"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

πεινάσει

shall hunger

VF FAI3S · πεινάω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

πεινάω: verbal lexeme rendered here as "shall hunger"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἀσθενήσει

astheneo

VF FAI3S · ἀσθενέω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the announced action

ἀσθενέω: verbal lexeme rendered here as "astheneo"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

μὴ

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

πίη

πίνω

VA AAS3S · πίνω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πίνω: verbal lexeme rendered here as "πίνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὕδωρ

water

N3 ASN · ὕδωρ

accusative element functioning as object or goal

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐκλεξάμενος

who chose

VA · αμπνσμ λέγω + ἐκ

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

αμπνσμ λέγω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "who chose"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

13 τέκτων ξύλον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέτρῳ καὶ ἐν κόλλῃ ἐρρύθμισεν αὐτὸ ἐποίησεν αὐτὸ ὡς μορφὴν ἀνδρὸς καὶ ὡς ὠραιότητα ἀνθρώπου στῆσαι αὐτὸ ἐν οἴκῳ

The carpenter set it out with a measure and arranged it with glue; he made it like the form of a man and like human beauty, to set it in a house.

Craftsman Satire ASYNDETON

The carpenter joins the satire, fashioning an image after human beauty for domestic placement.

τέκτων

craftsman

N3N NSM · τέκτων

nominative element functioning within the clause

τέκτων: lexical item rendered here as "craftsman"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ξύλον

wood / shaft

N2N ASN · ξύλον

accusative element functioning as object or goal

ξύλον: lexical item rendered here as "wood / shaft"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἔστησεν

istemi

VAI AAI3S · ἵστημι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἵστημι: verbal lexeme rendered here as "istemi"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτὸ

it

RD ASN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

μέτρῳ

μέτρον

N2N DSN · μέτρον

dative element marking reference, means, or location

μέτρον: lexical item rendered here as "μέτρον"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

κόλλῃ

κόλλη

N1 DSF · κόλλη

dative element marking reference, means, or location

κόλλη: lexical item rendered here as "κόλλη"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐρρῡθμισεν

ῥυθμίζω

VAI AAI3S · ῥυθμίζω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ῥυθμίζω: verbal lexeme rendered here as "ῥυθμίζω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "did"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

μορφῇ

good appearance

N1 ASF · μορφή

accusative element functioning as object or goal

μορφή: lexical item rendered here as "good appearance"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἀνδρὸς

man

N3 GSM · ἀνήρ

genitive dependent within the phrase

ἀνήρ: lexical item rendered here as "man"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.	ὥς as D · ὥς <i>particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner</i> ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.	ὠραιότητα ὠραιότης N1M ASM · ὠραιότης <i>accusative element functioning as object or goal</i> ὠραιότης: lexical item rendered here as "ὠραιότης"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	ἀνθρώπου man N2 GSM · ἄνθρωπος <i>genitive dependent within the phrase</i> ἄνθρωπος: lexical item rendered here as "man"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.
στῆσαι to establish VA AAN · ἵστημι <i>verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause</i> → aorist verbal form viewing the action as a whole ἵστημι: verbal lexeme rendered here as "to establish"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	αὐτό it RD ASN · αὐτός <i>pronominal element functioning as object or goal</i> αὐτός: pronoun rendered here as "it"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement</i> ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.	οἶκῳ house N2 DSM · οἶκος <i>dative element marking reference, means, or location</i> οἶκος: lexical item rendered here as "house"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

14 ὃ ἔκοψεν ξύλον ἐκ τοῦ δρυμοῦ ὃ ἐφύτευσεν κύριος καὶ ὑετὸς ἐμήκυνεν

He cut wood from the forest, wood that the Lord planted and rain made grow long.

Material Origin ASYNDETON

The prophet reminds the audience that the idol's material began as ordinary wood nourished by God's rain.

ὅ

which / who

RR NSM · ὅς

pronominal element functioning within the clause core

ὅς: pronoun rendered here as "which / who"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἔκοψεν

struck / cut down

VAI AAI3S · κόπτω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

κόπτω: verbal lexeme rendered here as "struck / cut down"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ξύλον

wood / shaft

N2N ASN · ξύλον

accusative element functioning as object or goal

ξύλον: lexical item rendered here as "wood / shaft"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δρυμοῦ

forest

N2 GSM · δρυμός

genitive dependent within the phrase

δρυμός: lexical item rendered here as "forest"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὅ

which / who

RR NSM · ὅς

pronominal element functioning within the clause core

ὅς: pronoun rendered here as "which / who"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐφύτευσεν

φυτεύω

VAI AAI3S · φυτεύω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

φυτεύω: verbal lexeme rendered here as "φυτεύω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὕετός

rain

N2 NSM · ὑετός

nominative element functioning within the clause

ὕετός: lexical item rendered here as "rain"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐμήκυνεν

μηκύνω

V1I IAI3S · μηκύνω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

μηκύνω: verbal lexeme rendered here as "μηκύνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

15 ἵνα ἢ ἄνθρωποις εἰς καῦσιν καὶ λαβὼν ἀπ' αὐτοῦ ἐθερμάνθη καὶ καύσαντες ἔπεισαν ἄρτους ἐπ' αὐτῶν
τὸ δὲ λοιπὸν εἰργάσαντο εἰς θεοὺς καὶ προσκυνοῦσιν αὐτούς

So that it might serve people for burning; and taking some of it, he warmed himself, and after burning it they baked loaves upon it, but with what remained they made gods and worship them.

Absurd Contrast ASYNDETON

The same wood that serves ordinary human warmth and bread becomes an object of worship.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ἵνα: connective rendered here as "so that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἢ

eimi

V9 PAS3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "eimi"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄνθρωποις

human being

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative element marking reference, means, or location

ἄνθρωπος: lexical item rendered here as "human being"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

καῦσιν

burning

N3I ASF · καῦσις

accusative element functioning as object or goal

καῦσις: lexical item rendered here as "burning"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

λαβὼν

having taken

VB · ααπνσμ λαμβάνω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνσμ λαμβάνω: verbal lexeme rendered here as "having taken"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐθερμάνθη

θερμαίνω

VZI API3S · θερμαίνω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

θερμαίνω: verbal lexeme rendered here as "θερμαίνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

καύσαντες

ααπνπμ

VA · ααπνπμ καίω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνπμ καίω: verbal lexeme rendered here as "ααπνπμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἔπεσαν

πέσσω

VAI AAI3P · πέσσω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πέσσω: verbal lexeme rendered here as "πέσσω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄρτους

bread

N2 APM · ἄρτος

accusative element functioning as object or goal

ἄρτος: lexical item rendered here as "bread"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

αὐτῶν

his

RD GPN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δὲ

but

X · δέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

δέ: connective rendered here as "but"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

λοιπὸν

future

A1 ASN · λοιπός

accusative element functioning as object or goal

λοιπός: lexical item rendered here as "future"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰργάσαντο

ἐργάζομαι

VAI AMI3P · ἐργάζομαι

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐργάζομαι: verbal lexeme rendered here as "ἐργάζομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

θεούς

God

N2 APM · θεός

accusative element functioning as object or goal

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

προσκυνοῦσιν

pros

V2 PAI3P · κυνέω + προς

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

κυνέω + προς: verbal lexeme rendered here as "pros"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal element functioning as object or goal

αὐτός: pronoun rendered here as "them"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

16 οὗ τὸ ἥμισυ αὐτοῦ κατέκαυσαν ἐν πυρὶ καὶ καύσαντες ἔπεσαν ἄρτους ἐπ' αὐτῶν καὶ ἐπ' αὐτοῦ κρέας ὀπτήσας ἔφαγεν καὶ ἐνεπλήσθη καὶ θερμανθεὶς εἶπεν ἡδύ μοι ὅτι ἐθερμάνθην καὶ εἶδον πῦρ

Half of it they burned in the fire, and after burning it they baked loaves upon it, and roasting meat over it he ate and was filled; and being warmed he said, It is pleasant for me, because I have been warmed and seen fire.

Absurd Contrast ASYNDETON

Half the wood satisfies bodily hunger and warmth, intensifying the absurdity of what follows.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronominal dependent marking possession or relation

ὅς: pronoun rendered here as "where"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἡμισυ

half

A3U ASN · ἡμισυς

accusative element functioning as object or goal

ἡμισυς: lexical item rendered here as "half"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "same / her / him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

κατέκαυσαν

καίω

VAI AAI3P · καίω + κατα

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

καίω + κατα: verbal lexeme rendered here as "καίω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

πυρὶ

fire

N3 DSN · πῦρ

dative element marking reference, means, or location

πῦρ: lexical item rendered here as "fire"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

καύσαντες

ααπνπμ

VA · ααπνπμ καίω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνπμ καίω: verbal lexeme rendered here as "ααπνπμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἔπεσαν

πέσσω

VAI AAI3P · πέσσω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πέσσω: verbal lexeme rendered here as "πέσσω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἄρτους

bread

N2 APM · ἄρτος

accusative element functioning as object or goal

ἄρτος: lexical item rendered here as "bread"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

αὐτῶν

his

RD GPN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "same / her / him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

κρέας

flesh

N3 ASN · κρέας

accusative element functioning as object or goal

κρέας: lexical item rendered here as "flesh"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁπτήσας

ααπνσμ

VA · ααπνσμ ὁπτάω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνσμ ὁπτάω: verbal lexeme rendered here as "ααπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἔφαγεν

eat

VBI AAI3S · ἐσθίω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐσθίω: verbal lexeme rendered here as "eat"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐνεπλήσθη

fill

VSI API3S · πίμπλημι + ἐν

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

πίμπλημι + ἐν: verbal lexeme rendered here as "fill"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

θερμανθεῖς

ααπνσμ

VC · ααπνσμ θερμαίνω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνσμ θερμαίνω: verbal lexeme rendered here as "ααπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἡδύ ἡδύς A3U NSN · ἡδύς <i>nominative element functioning within the clause</i> ἡδύς: lexical item rendered here as "ἡδύς"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	μοι to me RP DS · ἐγώ <i>pronominal element marking reference, means, or recipient</i> ἐγώ: pronoun rendered here as "to me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.	ὅτι that C · ὅτι <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.	ἐθερμάνθην θερμαίνω VCI API1S · θερμαίνω <i>main verbal form carrying the clause's action or assertion</i> → present verbal form portraying the action as ongoing θερμαίνω: verbal lexeme rendered here as "θερμαίνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.
καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.	εἶδον see VBI AA11S · ὁράω <i>verbal form presenting the action as a whole within the clause</i> → aorist verbal form viewing the action as a whole ὁράω: verbal lexeme rendered here as "see"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.	πῦρ fire N3 ASN · πῦρ <i>accusative element functioning as object or goal</i> πῦρ: lexical item rendered here as "fire"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.	

17 τὸ δὲ λοιπὸν ἐποίησεν εἰς θεὸν γλυπτὸν καὶ προσκυνεῖ αὐτῷ καὶ προσεύχεται λέγων ἐξελοῦ με ὅτι θεός μου εἶ σύ

But with the rest he made a carved god and worships it and prays, saying, Deliver me, because you are my god.

Idolatrous Prayer ASYNDETON

The leftover piece is addressed as a savior, exposing the irrationality of the worship act.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δὲ

but

X · δέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

δέ: connective rendered here as "but"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

λοιπὸν

future

A1 ASN · λοιπός

accusative element functioning as object or goal

λοιπός: lexical item rendered here as "future"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "did"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object or goal

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

γλυπτὸν

γλυπτός

A1 ASM · γλυπτός

accusative element functioning as object or goal

γλυπτός: lexical item rendered here as "γλυπτός"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

προσκυνεῖ

bow down

V2 PAI3S · κυνέω + προς

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

κυνέω + προς: verbal lexeme rendered here as "bow down"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal element marking reference, means, or recipient

αὐτός: pronoun rendered here as "to him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

προσεύχεται

pray

V1 PMI3S · εὔχομαι + προς

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

εὔχομαι + προς: verbal lexeme rendered here as "pray"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered here as "saying"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐξελοῦ

αἰρέω

V2 PMD2S · αἰρέω + ἐκ

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

αἰρέω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "αἰρέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object or goal

ἐγώ: pronoun rendered here as "me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἶ

be

V9 PAI2S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal element functioning within the clause core

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

18 οὐκ ἔγνωσαν φρονῆσαι ὅτι ἀπημαυρώθησαν τοῦ βλέπειν τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν καὶ τοῦ νοῆσαι τῇ καρδίᾳ αὐτῶν

They did not know how to think, because they were darkened from seeing with their eyes and from understanding with their heart.

Diagnosis ASYNDETON

The reason for idolatry is spiritual dullness: eyes and heart alike are darkened.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἔγνωσαν

gignosko

VZI AAI3P · γινώσκω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γινώσκω: verbal lexeme rendered here as "gignosko"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

φρονῆσαι

φρονέω

VA AAN · φρονέω

verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

φρονέω: verbal lexeme rendered here as "φρονέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἀπημαυρώθησαν

ἀμαυρώω

VCI API3P · ἀμαυρώω + ἀπο

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ἀμαυρώω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "ἀμαυρώω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βλέπειν

look

V1 PAN · βλέπω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

βλέπω: verbal lexeme rendered here as "look"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ὀφθαλμοῖς

eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative element marking reference, means, or location

ὀφθαλμός: lexical item rendered here as "eyes"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "their"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

νοῆσαι

νοέω

VA AAN · νοέω

verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

νοέω: verbal lexeme rendered here as "νοέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative element marking reference, means, or location

καρδία: lexical item rendered here as "heart"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "their"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

19 καὶ οὐκ ἐλογίσατο τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ οὐδὲ ἀνελογίσατο ἐν τῇ ψυχῇ αὐτοῦ οὐδὲ ἔγνω τῇ φρονήσει ὅτι τὸ ἥμισυ αὐτοῦ κατέκαυσεν ἐν πυρὶ καὶ ἔπεψεν ἐπὶ τῶν ἀνθράκων αὐτοῦ ἄρτους καὶ ὀπτήσας κρέας ἔφαγεν καὶ τὸ λοιπὸν αὐτοῦ εἰς βδέλυγμα ἐποίησεν καὶ προσκυνοῦσιν αὐτῷ

And he did not consider in his heart, nor reflect in his soul, nor know by understanding that he burned half of it in the fire and baked loaves on its coals and roasted meat and ate, but made the rest of it into an abomination and worships it.

Failure to Reflect ASYNDETON

The idolater never reasons through the contradiction between cooking fuel and worshiped image.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐκ
not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐλογίσατο
he concluded

VAI AMI3S · λογίζομαι

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λογίζομαι: verbal lexeme rendered here as "he concluded"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

καρδία
heart

N1A DSF · καρδία

dative element marking reference, means, or location

καρδία: lexical item rendered here as "heart"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

οὐδὲ
nor

C · οὐδέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

οὐδέ: connective rendered here as "nor"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἀνελογίσατο
λογίζομαι

VAI AMI3S · λογίζομαι + ἀνα

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λογίζομαι + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "λογίζομαι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ψυχῇ
soul

N1 DSF · ψυχή

dative element marking reference, means, or location

ψυχῇ: lexical item rendered here as "soul"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

οὐδέ: connective rendered here as "nor"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἔγνων

learned

VZI AAI3S · γινώσκω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γινώσκω: verbal lexeme rendered here as "learned"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

φρόνησει

φρόνησις

N3I DSF · φρόνησις

dative element marking reference, means, or location

φρόνησις: lexical item rendered here as "φρόνησις"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἥμισυ

half

A3U ASN · ἥμισυς

accusative element functioning as object or goal

ἥμισυς: lexical item rendered here as "half"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "same / her / him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

κατέκαυσεν

καίω

VAI AAI3S · καίω + κατα

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

καίω + κατα: verbal lexeme rendered here as "καίω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

πυρὶ

fire

N3 DSN · πῦρ

dative element marking reference, means, or location

πῦρ: lexical item rendered here as "fire"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἔπεψεν

πέσσω

VAI AAI3S · πέσσω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πέσσω: verbal lexeme rendered here as "πέσσω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἄνθρακων

ἄνθραξ

N3K GPM · ἄνθραξ

genitive dependent within the phrase

ἄνθραξ: lexical item rendered here as "ἄνθραξ"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "same / her / him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἄρτους

bread

N2 APM · ἄρτος

accusative element functioning as object or goal

ἄρτος: lexical item rendered here as "bread"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὀπτήσας

ααπνσμ

VA · ααπνσμ ὀπτᾶω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνσμ ὀπτᾶω: verbal lexeme rendered here as "ααπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κρέας

flesh

N3 ASN · κρέας

accusative element functioning as object or goal

κρέας: lexical item rendered here as "flesh"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἔφαγεν

eat

VBI AAI3S · ἐσθίω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐσθίω: verbal lexeme rendered here as "eat"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λοιπὸν

future

A1 ASN · λοιπός

accusative element functioning as object or goal

λοιπός: lexical item rendered here as "future"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "same / her / him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

βδέλυγμα

abomination

N3M ASN · βδέλυγμα

accusative element functioning as object or goal

βδέλυγμα: lexical item rendered here as "abomination"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "did"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

προσκυνοῦσιν

pros

V2 PAI3P · κυνέω + προς

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

κυνέω + προς: verbal lexeme rendered here as "pros"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

αὐτῷ

to him / his

RD DSN · αὐτός

pronominal element marking reference, means, or recipient

αὐτός: pronoun rendered here as "to him / his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

20 γινῶτε ὅτι σποδὸς ἡ καρδία αὐτῶν καὶ πλανῶνται καὶ οὐδεὶς δύναται ἐξελέσθαι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἴδετε οὐκ ἐρεῖτε ὅτι ψεῦδος ἐν τῇ δεξιᾷ μου

Know that their heart is ashes, and they go astray, and no one can deliver his own soul. See, will you not say that there is a lie in my right hand?

Exposure ASYNDETON

The satire concludes by naming the idolater's heart as ashes and his right hand as falsehood.

γνῶτε

knowing

VZ AAD2P · γινώσκω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ deliberative future (asking for a means of certain knowledge)

γινώσκω: verbal lexeme rendered here as "knowing"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

σποδός

ashes

N2 NSF · σποδός

nominative element functioning within the clause

σποδός: lexical item rendered here as "ashes"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning within the clause

καρδία: lexical item rendered here as "heart"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτῶν

his

RD GPN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

πλανῶνται

are wandering

V3 PMI3P · πλανάω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ statement

πλανάω: verbal lexeme rendered here as "are wandering"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

οὐδεὶς

οὐδεὶς

A3 NSN · οὐδεὶς

nominative element functioning within the clause

οὐδεὶς: lexical item rendered here as "οὐδεὶς"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

δύναται

is able

V6 PMI3S · δύναμαι

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

δύναμαι: verbal lexeme rendered here as "is able"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ἐξελέσθαι

to deliver

VB AMN · αἰρέω + ἐκ

verbal form functioning in a dependent or non-finite role within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

αἰρέω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "to deliver"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ψυχὴν

life

N1 ASF · ψυχὴ

accusative element functioning as object or goal

ψυχὴ: lexical item rendered here as "life"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "same / her / him"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἴδετε

see

VB AAD2P · ὁράω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: verbal lexeme rendered here as "see"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐρεῖτε

you shall say

VF2 FAI2P · εἶπον

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "you shall say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ψεῦδος

ψεῦδος

N2 NSN · ψεῦδος

nominative element functioning within the clause

ψεῦδος: lexical item rendered here as "ψεῦδος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δεξιᾱ

right

A1A DSF · δεξιός

dative element marking reference, means, or location

δεξιός: lexical item rendered here as "right"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

21 μνήσθητι ταῦτα Ιακωβ καὶ Ἰσραὴλ ὅτι παῖς μου εἶ σύ ἔπλασά σε παῖδά μου καὶ σύ Ἰσραὴλ μὴ ἐπιλανθάνου μου

Remember these things, Jacob and Israel, because you are my servant; I formed you as my servant, and you, Israel, must not forget me.

Covenant Reminder ASYNDETON

After the polemic, Israel is recalled to servant identity and commanded to remember.

μνήσθητι

remember

VS APD2S · μινῆσκω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

μινῆσκω: verbal lexeme rendered here as "remember"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal element functioning as object or goal

οὗτος: pronoun rendered here as "these things"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

Ιακωβ

Jacob

N NSM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιακώβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

Ἰσραὴλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραήλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

παῖς

servant

N3D NSM · παῖς

nominative element functioning within the clause

παῖς: lexical item rendered here as "servant"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

εἶ

be

V9 PAI2S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal element functioning within the clause core

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἔπλασά

form

VAI AA11S · πλάσσω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πλάσσω: verbal lexeme rendered here as "form"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

παῖδά

servant

N3D ASM · παῖς

accusative element functioning as object or goal

παῖς: lexical item rendered here as "servant"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal element functioning within the clause core

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

Ἰσραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραήλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

μή

not

D · μή

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

μή: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

ἐπιλανθάνου

λανθάνω

V1 PMD2S · λανθάνω + ἐπι

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

λανθάνω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "λανθάνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

22 ἰδοὺ γὰρ ἀπήλειψα ὡς νεφέλην τὰς ἀνομίας σου καὶ ὡς γνόφον τὰς ἀμαρτίας σου ἐπιστράφητι πρὸς με καὶ λυτρώσομαί σε

For behold, I have wiped away your lawless deeds like a cloud and your sins like darkness; return to me, and I will redeem you.

Redemption Appeal ASYNDETON

Blotted-out sins become the ground for the summons to return to the redeemer.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

indeclinable or particle-like element functioning within the clause

ἰδοὺ: lexical item rendered here as "behold"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

γὰρ

for

X · γὰρ

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

γὰρ: connective rendered here as "for"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἀπήλειψα

ἀλείφω

VAI AAII S · ἀλείφω + ἀπο

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀλείφω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "ἀλείφω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὡς

as

D · ὡς

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὡς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

νεφέλην

νεφέλη

N1 ASF · νεφέλη

accusative element functioning as object or goal

νεφέλη: lexical item rendered here as "νεφέλη"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἀνομίας

lawlessness

N1A APF · ἀνομία

accusative element functioning as object or goal

ἀνομία: lexical item rendered here as "lawlessness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὥς
as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

γνόφον
γνόφος

N2 ASM · γνόφος

accusative element functioning as object or goal

γνόφος: lexical item rendered here as "γνόφος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἁμαρτίας

sin

N1A APF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object or goal

ἁμαρτία: lexical item rendered here as "sin"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐπιστράφητι

στρέφω

VD APD2S · στρέφω + ἐπι

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

στρέφω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "στρέφω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing its complement

πρὸς: preposition rendered here as "to"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning as object or goal

ἐγώ: pronoun rendered here as "me"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

λυτρώσομαί

redeem

VF FMI1S · λυτρώω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

λυτρώω: verbal lexeme rendered here as "redeem"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

23 εὐφράνθητε οὐρανοί ὅτι ἠλέησεν ὁ θεὸς τὸν Ἰσραὴλ σαλπίζατε θεμέλια τῆς γῆς βοήσατε ὄρη
εὐφροσύνην οἱ βουνοὶ καὶ πάντα τὰ ξύλα τὰ ἐν αὐτοῖς ὅτι ἐλυτρώσατο ὁ θεὸς τὸν Ἰακωβ καὶ Ἰσραὴλ
δοξασθήσεται

Rejoice, O heavens, because God has shown mercy to Israel. Sound the trumpet, foundations of the earth; mountains, cry out with joy, the hills and all the trees in them, because God has redeemed Jacob and Israel shall be glorified.

Cosmic Praise ASYNDETON

Heaven, earth, mountains, and trees are summoned to celebrate Jacob's redemption.

εὐφράνθητε

εὐφραίνω

VC APS2P · εὐφραίνω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εὐφραίνω: verbal lexeme rendered here as "εὐφραίνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

οὐρανοί

οὐρανός

N2 NPM · οὐρανός

nominative element functioning within the clause

οὐρανός: lexical item rendered here as "οὐρανός"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἠλέησεν

had mercy on

VAI AAI3S · ἐλέεω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐλέεω: verbal lexeme rendered here as "had mercy on"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ἰσραὴλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραὴλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

σαλπίζατε

σαλπίζω

VA AAD2P · σαλπίζω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

σαλπίζω: verbal lexeme rendered here as "σαλπίζω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

θεμέλια

θεμέλιον

N2N NPN · θεμέλιον

nominative element functioning within the clause

θεμέλιον: lexical item rendered here as "θεμέλιον"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive dependent within the phrase

γῆ: lexical item rendered here as "land"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

βοήσατε

cry out

VA AAD2P · βοάω

verbal form expressing command, request, or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

βοάω: verbal lexeme rendered here as "cry out"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὄρη

mountains

N3E NPN · ὄρος

nominative element functioning within the clause

ὄρος: lexical item rendered here as "mountains"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εὐφροσύνην

gladness

N1 ASF · εὐφροσύνη

accusative element functioning as object or goal

εὐφροσύνη: lexical item rendered here as "gladness"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βουνοὶ

hills

N2 NPM · βουνός

nominative element functioning within the clause

βουνός: lexical item rendered here as "hills"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ξύλα

tree / wood

N2N NPN · ξύλον

nominative element functioning within the clause

ξύλον: lexical item rendered here as "tree / wood"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement

ἐν: preposition rendered here as "in"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, means, or recipient

αὐτός: pronoun rendered here as "them"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐλυτρώσατο

redeem

VAI AMI3S · λυτρώω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λυτρώω: verbal lexeme rendered here as "redeem"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning within the clause

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ιακωβ

Jacob

N ASM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιακωβ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jacob" within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ισραηλ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Israel" within Isaiah's prophetic discourse.

δοξασθήσεται

will be glorified

VS FPI3S · δοξάζω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

δοξάζω: verbal lexeme rendered here as "will be glorified"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

24 οὕτως λέγει κύριος ὁ λυτρούμενός σε καὶ ὁ πλάσσων σε ἐκ κοιλίας ἐγὼ κύριος ὁ συντελῶν πάντα ἐξέτεινα τὸν οὐρανὸν μόνος καὶ ἐστερέωσα τὴν γῆν τίς ἕτερος

Thus says the Lord, the one redeeming you and forming you from the womb: I am the Lord who accomplishes all things, who stretched out heaven alone and made the earth firm; who else is there?

Creator Oracle ASYNDETON

The restoration promise is grounded in the Lord's identity as sole creator and redeemer.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

οὕτως: particle or adverb rendered here as "thus"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λυτρούμενός

redeems

V4 · πμπνσμ λυτρόω

verbal form carrying or qualifying the action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

πμπνσμ λυτρόω: verbal lexeme rendered here as "redeems"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πλάσσω

form

V1 · παπνσμ πλάσσω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ πλάσσω: verbal lexeme rendered here as "form"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning as object or goal

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

κοιλίας

belly / womb

N1A GSF · κοιλία

genitive dependent within the phrase

κοιλία: lexical item rendered here as "belly / womb"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause core

ἐγώ: pronoun rendered here as "I"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

συντελῶν

completing

V2 · παπνσμ τελέω + συν

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ τελέω + συν: verbal lexeme rendered here as "completing"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐξέτεινα

teίνω

VAI AAI1S · τείνω + ἐκ

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

τείνω + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "τείνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

οὐρανὸν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object or goal

οὐρανός: lexical item rendered here as "heaven"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μόνος

alone

A1 B · μόνος

nominal or adjectival element functioning within the clause

μόνος: lexical item rendered here as "alone"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἐστερέωσα

pressed

VAI AAI1S · στερεόω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

στερεόω: verbal lexeme rendered here as "pressed"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object or goal

γῆ: lexical item rendered here as "land"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal element functioning within the clause core

τίς: pronoun rendered here as "who / what"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἕτερος

other

A1A NSM · ἕτερος

nominative element functioning within the clause

ἕτερος: lexical item rendered here as "other"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

25 διασκεδάσει σημεία ἑγγαστριμύθων καὶ μαντείας ἀπὸ καρδίας ἀποστρέφων φρονίμους εἰς τὰ ὀπίσω καὶ τὴν βουλὴν αὐτῶν μωρέων

He will scatter the signs of ventriloquists and divinations from the heart, turning the wise backward and making their counsel foolish.

Anti Divination Oracle ASYNDETON

The Lord overturns rival signs and exposes human wisdom as folly.

διασκεδάσει

σκεδάζω

VF2 FAI3S · σκεδάζω + δια

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

σκεδάζω + δια: verbal lexeme rendered here as "σκεδάζω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

σημεία

semeia

N2N APN · σημείον

accusative element functioning as object or goal

σημείον: lexical item rendered here as "semeia"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἑγγαστριμύθων

ἑγγαστρίμυθος

A1B GPM · ἑγγαστρίμυθος

genitive dependent within the phrase

ἑγγαστρίμυθος: lexical item rendered here as "ἑγγαστρίμυθος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

μαντείας

μαντεία

N1A APF · μαντεία

accusative element functioning as object or goal

μαντεία: lexical item rendered here as "μαντεία"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδία

genitive dependent within the phrase

καρδία: lexical item rendered here as "heart"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἀποστρέφων

παπνσμ

V1 · παπνσμ στρέφω + ἀπο

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ στρέφω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "παπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

φρόνιμους

φρόνιμος

A1B APM · φρόνιμος

accusative element functioning as object or goal

φρόνιμος: lexical item rendered here as "φρόνιμος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement

εἰς: preposition rendered here as "into"; it introduces its complement and marks relation within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ὀπίσω

after / behind

D · ὀπίσω

particle or adverb shaping the clause's discourse force or manner

ὀπίσω: particle or adverb rendered here as "after / behind"; it shapes the clause's manner, emphasis, or discourse flow.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βουλήν

counsel

N1 ASF · βουλή

accusative element functioning as object or goal

βουλή: lexical item rendered here as "counsel"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "their"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

μωρεύων

παπνσμ

V1 · παπνσμ μωρεύω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ μωρεύω: verbal lexeme rendered here as "παπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

26 καὶ ἰστῶν ῥήματα παιδὸς αὐτοῦ καὶ τὴν βουλήν τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ ἀληθεύων ὁ λέγων Ἱερουσαλημ κατοικηθήσῃ καὶ ταῖς πόλεσιν τῆς Ἰουδαίας οἰκοδομηθήσεσθε καὶ τὰ ἔρημα αὐτῆς ἀνατελεῖ

And he establishes the words of his servant and confirms the counsel of his messengers, saying, Jerusalem shall be inhabited, and to the cities of Judea, You shall be built, and her desolate places shall spring up again.

Restoration Promise ASYNDETON

Prophetic words are confirmed in the concrete promise that Jerusalem and Judah's cities will rise again.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ἰστῶν

παπνσμ

V6 · παπνσμ ἴστημι

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ ἴστημι: verbal lexeme rendered here as "παπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ῥήματα

words

N3M APN · ῥῆμα

accusative element functioning as object or goal

ῥῆμα: lexical item rendered here as "words"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

παιδὸς

servant

N3D GSM · παῖς

genitive dependent within the phrase

παῖς: lexical item rendered here as "servant"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βουλήν

counsel

N1 ASF · βουλή

accusative element functioning as object or goal

βουλή: lexical item rendered here as "counsel"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἁγγέλων

angel

N2 GPM · ἄγγελος

genitive dependent within the phrase

ἄγγελος: lexical item rendered here as "angel"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "his"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀληθεύων

παπνσμ

V1 · παπνσμ ἀληθεύω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ ἀληθεύω: verbal lexeme rendered here as "παπνσμ"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered here as "saying"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιερουσαλημ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jerusalem" within Isaiah's prophetic discourse.

κατοικηθήσῃ

οἰκέω

VC FPI2S · οἰκέω + κατα

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

οἰκέω + κατα: verbal lexeme rendered here as "οἰκέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πόλεσιν

city

N3I DPF · πόλις

dative element marking reference, means, or location

πόλις: lexical item rendered here as "city"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive dependent within the phrase

Ἰουδαία: lexical item rendered here as "Judea"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

οἰκοδομηθήσεσθε

οἰκοδομέω

VC FPI2P · οἰκοδομέω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

οἰκοδομέω: verbal lexeme rendered here as "οἰκοδομέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἔρημα

ἔρημος

A1B APN · ἔρημος

accusative element functioning as object or goal

ἔρημος: lexical item rendered here as "ἔρημος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal dependent marking possession or relation

αὐτός: pronoun rendered here as "its"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ἀνατελεῖ

ἀνα

VF2 FAI3S · τέλλω + ἀνα

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

τέλλω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "ἀνα"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

27 ὁ λέγων τῇ ἀβύσσῳ ἐρημωθήσῃ καὶ τοὺς ποταμούς σου ξηρανῶ

He says to the deep, You shall be made desolate, and I will dry up your rivers.

Cosmic Command ASYNDETON

Even the deep and its rivers are subject to the Lord's drying command.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered here as "saying"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἄβυσσῳ

ἄβυσσος

N2 DSF · ἄβυσσος

dative element marking reference, means, or location

ἄβυσσος: lexical item rendered here as "ἄβυσσος"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

ἐρημωθήσῃ

ἐρημώω

VC FPI2S · ἐρημώω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

ἐρημώω: verbal lexeme rendered here as "ἐρημώω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποταμούς

river

N2 APM · ποταμός

accusative element functioning as object or goal

ποταμός: lexical item rendered here as "river"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal dependent marking possession or relation

σύ: pronoun rendered here as "you"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ξηρανῶ

dry up / wither

VF2 FAI1S · ξηραίνω

verbal form projecting the action or state forward

→ verbal form carrying the clause's action forward

ξηραίνω: verbal lexeme rendered here as "dry up / wither"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

28 ὁ λέγων Κύρω φρονεῖν καὶ πάντα τὰ θελήματά μου ποιήσει ὁ λέγων Ἱερουσαλημ οἰκοδομηθήσῃ καὶ τὸν οἶκον τὸν ἅγιόν μου θεμελιώσω

He says of Cyrus, To think and to do all my wills; he says of Jerusalem, You shall be built, and of my holy house, I will lay the foundation.

Cyrus Oracle ASYNDETON

The chapter climaxes by naming Cyrus as the instrument through whom Jerusalem and the temple will be rebuilt.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered here as "saying"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

Κύρω

Cyrus

N2 DSM · Κύρος

dative element marking reference, means, or location

Κύρος: lexical item rendered here as "Cyrus"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

φρονεῖν

think

V2 PAN · φρονέω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

φρονέω: verbal lexeme rendered here as "think"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θελήματά

θέλημα

N3M APN · θέλημα

accusative element functioning as object or goal

θέλημα: lexical item rendered here as "θέλημα"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

ποιήσει

will make

VF FAI3S · ποιέω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "will make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle adding circumstance, description, or attendant action within the clause

→ verbal form contributing the clause's action

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered here as "saying"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιερουσαλημ: proper name preserved in Greek form and rendered here as "Jerusalem" within Isaiah's prophetic discourse.

οἰκοδομηθήσῃ

οἰκοδομέω

VC FPI2S · οἰκοδομέω

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ future verbal form projecting the action forward

οἰκοδομέω: verbal lexeme rendered here as "οἰκοδομέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or discourse movements within Isaiah's oracle.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object or goal

οἶκος: lexical item rendered here as "house"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἅγιόν

holy

A1A ASM · ἅγιος

accusative element functioning as object or goal

ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary sense within Isaiah's prophetic discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal dependent marking possession or relation

ἐγώ: pronoun rendered here as "my"; it marks person, possession, or reference within Isaiah's discourse.

θεμελιώσω

θεμελιόω

VF FAI1S · θεμελιόω

verbal form projecting the action or state forward

→ future verbal form projecting the action forward

θεμελιόω: verbal lexeme rendered here as "θεμελιόω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Isaiah's oracle forward.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.